とアメリカ合衆国政府との間の取極(口上書)	の無線局を設置し及び運用することの許可の相互付与に関する日本国政府	◎一方の国の免許を与えられたアマチュア無線従事者が他方の国においてそ
-----------------------	-----------------------------------	------------------------------------

(略称) アメリカとのアマチュア無線許可相互付与取極

日本側口上書…………… 次 昭和六十年八月二十二日昭和六十年九月 七 日 昭和六十年八月 八 日 告示 東京で 効力発生 (外務省告示第二九三号) ページ

目

(外務省から在京米国大使館あての口上書)

北 米一 第二〇一

## 口 上書

に お 方 ŧ の国 に、 に言及する光栄を有する。 関する日本国政府及びアメリ 務 てその の 省 一九七九年 は、 免許を与えられ 無線局を設置し及び 在本邦アメリカ合衆国大使館 のジュネーヴ たアマ 無線 カ合衆国政府 運用することの チュア無線従事 通信規則 に敬意を表するとと の代表 の す者が 許 規定に従 可 者 の相互付与 他 一の間 方の国に V, の討

有 波 法 することをアメリカ合衆国大使館に通報する光栄を有する。 の 務省は、 規定に従つて前記 更に、 日本国政府 の許可に関する次の措 が相互主義に基 置をとる用意を づき日本国の電

国 許 無 政 事者として自己の無線局 基 を 線 7 府 づき、 与えられたアマチュア無線局 従事者としての免許を与えられ、 メリカ合 より 許可される。 次の条件の下に、 衆国の国民であつて、 を設置し及び運用 日本国において を運用する 自国政府 かつ、 アマ 者は、 自国 することを日本 よりアマチュア 政 チュア無線 府より免 相互主義

= 7 7 Ŧ ュ 7 無 線従 事 者として 自 国 政府より免許を与えら n

アメリカとのアマチュア無線許可相互付与取極

The Ministry of Foreign Affairs presents its

and, has the honor to refer to discussions between compliments representatives of the Government of Japan and the to the Embassy of the United States of America

Government of the United States of America relating to the

with the provisions of the radio regulations, Geneva, 1979 operate reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to establish and their stations in the other country, in accordance

provisions of the Radio Law of Japan. on a reciprocal basis, the following measures concerning Embassy that the Government of Japan is prepared to take, aforementioned authorizations in accordance with the The Ministry has further the honor to inform the

the

- be operator in Japan. basis and subject to the conditions stated below, to Government as ۲. establish an amateur radio station licensed by his Government will permitted by A United States national who is licensed by and operate an amateur radio operator and who operates the Government of Japan, his station as an amateur radio on a reciprocal his
- A United States national who is licensed by his

۲۰

れる前に、 らない。 者とし アメリ て自己の無線局を設置 カ合衆国 日 本国の郵政省よりそのための免許 の国民は、 一に規定するアマ し及び運 苚 することが許可さ を得 チュ なけ ア無線従 'n

ば

三 力 ŧ 合衆国 そ 日 本国 日本国 の免許を取り消すことができる。 の の郵政省は、 国 の現行関係法令に基づき、 民に免許を与えることができるものとし、 同省が定める条件の下に、 二のアメリ その都合によりい ・つで ま

する。 合には、 する。 可 日本国 の 相 7 メリカ合衆国 互付与は、 政府が前記 この口上書の の措 政府に対し六箇 置 を終了さ 日 付 の日 月前に せることを希 η, ... 書 ら三十日で開 面に より通 望する場 報 始

> Government as an amateur radio operator shall, before obtain from the Ministry of Posts and Telecommunications amateur radio operator as provided for in paragraph 1, being permitted to establish and operate his station as

an

of Japan an authorization for that purpose.

mау and regulations in force in Japan its convenience at any time according prescribed in Paragraph 2, under such conditions and terms it may prescribe, and may cancel the authorization at issue an authorization to a United States national, as The Ministry of Posts and Telecommunications of Japan ç the related laws

commence thirty days from the date of the present note. writing to the Government of the United States of America. foregoing measures it will give six months notice in Ιf the Government of Japan wishes to terminate the The reciprocal granting of the authorizations will

昭

(在京 米国 |大使館から日本国外務省あての口上書)

第 七四〇号

口上書

Ų١ の 言 するアメリカ合衆国政府及 国 τ 7 ・そ 及する光栄を有する。 メ 一 九 の I) 免許を与えられ 七九年 無線局 カ合衆国大使館 点を設置 の ジュ ネ し及び たアマチュア無線従事者 ーーヴ は、 運用することの許 日本国政府 び日本国政府の代 無線通信規則の に敬 意 規定に 表者 が他 可 を表するととも の の間 方の 相 従 互付与に の討 国に 議 お 方

U に î c 関する次の措置をとる用意を有することを外務省に通報する s c 使館は、更に、アメリカ合衆国が相互主義に基づき、 (三)及び第三一○条(c)の規定に従つて前記の許可 により改正された一九三四年の通信法 三〇三(1)(三)及び四七ひ。s. の第三〇三条 c. ≡ . O 四七

the

光栄を有する。

6 者 とし 日 本 7 ての免許を与えられ、 玉 マ の国民であつて、 チ \_ ア無線局を運用 自国政府よりアマチュア無 かつ、 す る 自国 者 口政府 は 相 より免許を与え 互 主義に基づ ※線従事

No. 740

Regulations, Geneva, 1979 accordance with the provisions of the Radio operators of either country to establish and authorizations to permit licensed amateur radio Japan relating to the reciprocal granting of United States of America and the Government of between representatives of the Government of the presents its compliments to the Government of operate their stations in the other country, in Japan and The Embassy of the United States of America has the honor to refer to discussions

concerning the aforementioned authorizations in 310(c)) amended (47 U.S.C. 303 (1)(3) and 47 U.S.C. 310(c) of the Communications Act of 1934, as accordance with the Section 303(1)(3) and Section reciprocal basis, the following measures States of America is prepared to take, on a Ministry of Foreign Affairs that the United The Embassy further has the honor to inform

who operates an amateur radio station licensed by his government as A national of Japan who is licensed by an amateur radio operator and

メリカ合衆国政府より許可される。線従事者として自己の無線局を設置し及び運用することをアき、次の条件の下に、アメリカ合衆国においてアマチュア無

に、アメリカ合衆国の関係行政機関よりそのための許可を得て自己の無線局を設置し及び運用することが許可される前た日本国の国民は、一に規定するアマチュア無線従事者として自国政府より免許を与えられ一 アマチュア無線従事者として自国政府より免許を与えられ

なけ

れば

ならない。

Ξ 下 によりいつでもその許可を取り消すことができる。 に、 アメリカ合衆国の関係行政機関は、 また、 <u>ニ</u>の 日本 アメリ 国の国民に許可を与えることができるものと カ合衆国 の現行関係法 同機関が定める条件 令に基づき、 その 都 の

望する する。 可 場 7 の メリカ合衆国政府が 合には、 相互付与は、 日本国政府 この口上書 前記 に対し六箇月 の措置を終了させることを希 の日付 の 前 日 に書 から三十日 面 により通報 で開 始

his government will be permitted by the Government of the United States, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to establish and operate his station as an amateur radio operator in the United States of America.

A national of Japan who is licensed by

- his government as an amateur radio operator shall, before being permitted to establish and operate his station as an amateur radio operator as provided for in Paragraph 1, obtain from the appropriate administrative agency of the United States of America an authorization for that purpose.
- 3. The appropriate administrative agency of the United States of America may issue an authorization to a national of Japan, as prescribed in Paragraph 2, under such conditions and terms as it may prescribe, and may cancel the authorization at its convenience at any time according to the related laws and regulations in

The reciprocal granting of the authorizations will commence thirty days from the date of the present note. If the Government of the

force in the United States of America

する。

重ねて日本国政府に向つて敬意を表する。

アメリカ合衆国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに

in writing to the Government of Japan. foregoing measures it will give six months notice United States of America wishes to terminate the

itself of this opportunity to renew to the The Embassy of the United States avails

consideration.

Government of Japan the assurance of its highest

Embassy of the United States of America

Tokyo, August 8, 1985.

千九百八十五年八月八日に東京で

(参考)

に関する両政府間の措置を確認したものである。 アマチュア無線従事者が他方の国においてその無線局を設置し及び運用することの許可の相互付与 この取極は、一九七九年のジュネーブ無線通信規則の規定に従い、一方の国の免許を与えられた